

Germany-Dortmund: Interpretation services

OJ S 155/2019 13/08/2019

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Polizeipräsidium Dortmund

Postal address: Markgrafenstraße 102

Town: Dortmund

NUTS code: DEA52 Dortmund, Kreisfreie Stadt

Postal code: 44139

Country: Germany

Contact person: Direktion Zentrale Aufgaben – ZA 13.1 – Zentrale Vergabestelle

E-mail: zvstAusdschreibung.Dortmund@polizei.nrw.de

Telephone: +49 2311329181

Fax: +49 2311329199

Internet address(es):

Main address: www.polizwi.nrw.de

I.2. Information about joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: www.evergabe.nrw.de

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

I.4. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.5. Main activity

Public order and safety

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Dolmetscher- und Übersetzerleistungen für die Polizei (alle Sprachen inklusive Gebärdensprache)

II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Das Polizeipräsidium Dortmund sucht für die Erfüllung hoheitlicher Aufgaben die Dienste von Dolmetschern und Übersetzern für alle Sprachen (inklusive der Gebärdensprache). Die Dolmetscher und Übersetzer werden im Einzelfall angefordert. Es werden 5 Rahmenverträge pro Sprache geschlossen.
Die Reaktionszeit nach Benachrichtigung beträgt 60 Minuten.

II.1.5. Estimated total value

Value excluding VAT: 518 700,00 EUR

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEA52 Dortmund, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: 44139 Dortmund Markgrafenstraße 1102 Polizeipräsidium Dortmund

II.2.4. Description of the procurement

Dienstleistungen von Dolmetschern und Übersetzern für die Polizei (alle Sprachen inklusive Gebärdensprache).

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Price

II.2.6. Estimated value

Value excluding VAT: 518 700,00 EUR

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1.

Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Siehe Leistungsbeschreibung.

III.1.2. Economic and financial standing

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.1.3. Technical and professional ability

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.2. Conditions related to the contract

III.2.2. Contract performance conditions

Siehe Leistungsbeschreibung.

III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with several operators
Envisaged maximum number of participants to the framework agreement: 5

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 04/10/2019 Local time: 23:59

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 01/04/2020

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 07/10/2019 Local time: 10:00

Place:

44139 Dortmund

Markgrafenstraße 102

Diensträume der Zentralen Vergabestelle.

Information about authorised persons and opening procedure: Übernahme der Angebote bei der Angebotssammelstelle, Verbringung zu den Diensträumen der Zentralen Verga Öffnung im Vier-Augen-Prinzip, Wertung der Angebote.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: yes
Estimated timing for further notices to be published:
Sommer/Herbst 2024

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic invoicing will be accepted
Electronic payment will be used

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Westfalen der Bezirksregierung Münster
Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9
Town: Münster
Postal code: 48147
Country: Germany
Telephone: +49 2514111691
Fax: +49 2514112165

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: Vergabekammer Westfalen der Bezirksregierung Münster
Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9
Town: Münster
Postal code: 48147
Country: Germany
Telephone: +49 2514111691
Fax: +49 2514112165

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:
Rechtsbehelfe sind bis spätestens 15 Tage nach Eingang der Absagemitteilung an der o. g. Vergabekammer schriftlich einzureichen.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer Westfalen der Bezirksregierung Münster
Postal address: Albrecht-Thaer-Straße 9
Town: Münster
Postal code: 48147
Country: Germany
Telephone: +49 2514111691
Fax: +49 2514112165

VI.5. Date of dispatch of this notice

09/08/2019

